

# Pere-gran l'e tsalande : conte de Noël !

Autor(en): **Genoud, Germaine**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **19 (1991)**

Heft 75

PDF erstellt am: **28.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-242660>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## PERE-GRAN L'E TSALANDE

### Conte de Noël !

L'è dyora le momin dè chayi lè buèthè in karton yô chè travè lè tsandèlè, l'èthrâbyo, lè pèrchenâdzo pu l'âno è le bolè, anfin to po chèlèbrâ la vuny dè l'Infan Dyu.

D'ayeu yô chè travè ti hou piti trèjouâ po garni le bochon dè Tsalandè, ch'tou j'an pachâ irè li k'inkotchivè ha fitha... Bin chur li bayivè on kou dè man, puchke a chen'adzo i vinyè pêjan dè travayi la tèra, fo keminhyi a prindre chon tin.

Alâvè tayi la chapalèta, irè pâ todoulon fachilè, puchke lè fèmalè le trovâvon on kou tru piti on ôtro tru gran, ke li mankâvè di brantsè, lè corbalè iran tru fènnè, anfin totè chouârtè dè kritikè. I li portâvè achebin de la mocha è de la choura po vithi chi papê kolà dè rotse. Le richto irè l'afère di fèmalè.

I amâvè tan ke lè j'invelè chachinton bin rèchu, in lou fajin on mache de bonbenichè po ha granta fitha.

Che t'ané lè Tsalandè, chè moujâvè-thon ...

La fourni pè trovâ hou bouèthe in karton amon chu lè tèrechè.

Le travô fourni a l'èthrâbyo, chon fe l'è modâ din la dzorèta tayi na chapalèta pu li a betâ on pi in krê po le tinyi dré.

I inpyâvè le pêyo de chi bon chon dè dzà, ke konyechivè tan bin. Tin ke fin pré a ithre garni.

Ma li, inkaratâ din chon fôtâye lè j'yè on bokon mou, le kâ charâ, chè mimamin pâ apèchu k'irè dza hyèta né. L'a tyè oun'invide l'è dè to oubyâ.

T'ché kôkon k'arouvè ... teri fro dè chon chondzo pè dou bouébelè ke li tchiron "Grand-papa ! C'est Noël".

Père-gran on vu t'idji, ora on châ garni na chapalèta inkotchi na rèthe nouthra dona no j'a mothrâ.

In ch'abadin pènâbyamin, i pou pâ dre na a hou dou ré dè chèlà, l'an to betâ in pièthe, Dzojè, Mâri, l'infan Jésus. Ma l'è vretâbyamin Tsalandè. L'è piti l'avan réjon. Ah ! che mère-gran cheri adi inke, cheri kontinta, fajé kemin no. Achurâ moujâvè-tho le kâ charâ, d'ayeu irè pâ bin yin puchke le merâhyè l'è arouvâ.

Bon Tsalandè, lè piti ! Bon Tsalandè, Père-gran !



*Germaine Genoud*